

# Musique Française

Lieder im Unterricht





# Inhaltsverzeichnis – Musique française

## Übersicht der Titel und Interpreten

<b>Titel</b>	<b>Interpret (Ordner)*</b>	<b>Thema</b>	<b>Grammatik / Vokabular</b>	<b>Onlineübung</b>	<b>OS**</b>
<a href="#">Papaoutai</a>	<b>Stromae</b>	Familie, Vaterrolle	Verben	<a href="#">Link</a>	1-2
<a href="#">Je suis malade</a>	<b>Lara Fabian</b>	Voci allgemein	Voci allgemein, Parallelwörter E-F	<a href="#">Link</a>	1-2
<a href="#">Casser la voix</a>	<b>Patrick Bruel</b>	Lebenskrise	Verben, Voci allgemein	<a href="#">Link</a>	1-2
<a href="#">Mistral Gagnant</a>	<b>Renaud</b>	Nostalgie, frühere Zeiten, Jugenderinnerungen	Verben, Süssigkeiten, Körper	<a href="#">Link</a>	2-3
<a href="#">Encore un soir</a>	<b>Céline Dion</b>	Zeit, Vergänglichkeit	Verben, Adjektive, Voci allgemein	<a href="#">Link</a>	2-3
<a href="#">Jour un</a>	<b>Louane</b>	Vergänglichkeit, Liebe	Verben, Voci allgemein	<a href="#">Link</a>	1-2
<a href="#">On était beau</a>	<b>Louane</b>	Liebesschmerz	Verben (teils im Imparfait), Adjektive, Voci allgemein	<a href="#">Link</a>	2-3
<a href="#">Dernière danse</a>	<b>Indila</b>	Liebe, Herzschmerz	Voci allgemein	<a href="#">Link</a>	1-2
<a href="#">Chez nous</a>	<b>Patrick Fiori / Soprano</b>	Migration, Heimat	Voci allgemein	<a href="#">Link</a>	2-3





<b>Titel</b>	<b>Interpret (Ordner)*</b>	<b>Thema</b>	<b>Grammatik / Vokabular</b>	<b>Onlineübung</b>	<b>OS**</b>
<a href="#">Sauver l'amour</a>	<b>Balavoine</b>	3. Welt, Armut, Hoffnungslosigkeit	Vokabular allgemein	<a href="#">Link</a>	2-3
<a href="#">Aux arbres citoyens</a>	<b>Yannick Noah</b>	Umweltprobleme, Abholzung	Vokabular allgemein	<a href="#">Link</a>	2-3
<a href="#">On n'a qu'une terre</a>	<b>Stress</b>	Umweltzerstörung	Verben, Zeiten, Voci allgemein, Adjektive	<a href="#">Link</a>	2-3
<a href="#">Paris s'éveille</a>	<b>J. Dutronc (Ordner: zu Paris)</b>	Paris	Vokabular allgemein		1-2
<a href="#">Paris c'est toi</a>	<b>M. von der Heide (Ordner: zu Paris)</b>	Paris	Vokabular allgemein		1-2
<a href="#">Aïcha</a>	<b>Khaled</b>	Gleichberechtigung	Vokabular allgemein, Futur simple	<a href="#">Link</a>	1-2
<a href="#">L'été indien</a>	<b>J. Dassin</b>	vergangene Liebe	Vokabular allgemein, Futur simple, Imparfait	<a href="#">Link</a>	1-2
<a href="#">Je te promets</a>	<b>Zaho</b>	Liebe	Vokabular allgemein, Subjonctif, Conditionnel	<a href="#">Link</a>	2-3

\*entspricht dem Ordner im Dateiverzeichnis

\*\* empfohlenes Oberstufenjahr





# Vorgehen - Infos

## Möglicher Ablauf

1. Einstieg: PPT-Präsentation schauen und kommentieren  
In der Präsentation kommen kurz und knapp Informationen zum Interpreten.
2. evtl. Vorentlastung mit Voci-Liste auf Lehrer-Version
3. Arbeitsblatt Schüler-Version verteilen und durchlesen lassen
4. Lied hören und AB lösen lassen (evtl. 2x oder Einzelarbeit mit Kopfhörer oder mit Pausen Lied unterbrechen).
5. Korrektur mit Lösungen (auf L-Version)
6. Übersetzung zeigen (auf L-Version)
7. Online-Übung auf SchulArena.com (Link auf beiden Versionen vorhanden). Die Onlineübung ist eine Hörübung zum Songtext. Sie kann z.B. am Tablet oder Smartphone gelöst werden.

Die Links zu den Liedern (Spotify, YouTube, iTunes, Google Play Store) sind auf beiden Versionen vorhanden.

SchulArena.com kann die Lieder aus rechtlichen Gründen nicht mitliefern. Wir haben aber auf dem SchulArena-Spotify-Account eine Playlist erstellt, welche mit einem entsprechenden Account über diesen Link gehört werden kann:

<https://spoti.fi/2HgS9Ng>

### HINWEIS:

Wir halten uns bei den Texten an die Originalversionen, welche auf den Original-Alben oder in iTunes erhältlich sind. Versionen auf YouTube könnten manchmal etwas von den Originaltexten abweichen.

Die Wahl der Lieder hatte auch mit deren Inhalt zu tun. Viele Texte aktueller Lieder geben für den Unterricht inhaltlich zu wenig her, weshalb wir diese nicht berücksichtigen konnten.





# Céline Dion – Encore un soir

Thema	Zeit, Vergänglichkeit
Grammatik	Verben, Adjektive
Vokabular	Diverses

**Auftrag:** Suche fehlende Wörter im Text. Die fehlenden Verben stehen im Infinitiv.

## ENCORE UN SOIR

Une photo, une date, c'est à n'y pas .....

C'était pourtant ....., mentirait ma mémoire?

Et ces .....d'enfants, et le mien dans ce .....

Oh c'est pas pour me ....., ça vous n'avez rien à craindre

La .....m'a tellement gâtée, j'ai .....du mal à l'éteindre

Oh mon Dieu j'ai eu ma ....., et bien plus à tant d'égards

Mais quand on vit trop ....., trop ....., on en oublie le temps qui passe

Comme on .....un peu le nord au milieu de trop .....espaces

À peine le .....de s'y faire, à peine on .....laisser la place

Oh si je pouvais...

Encore un ....., encore une .....

Encore une .....de .....

Une ....., comme une .....

Un ....., une .....

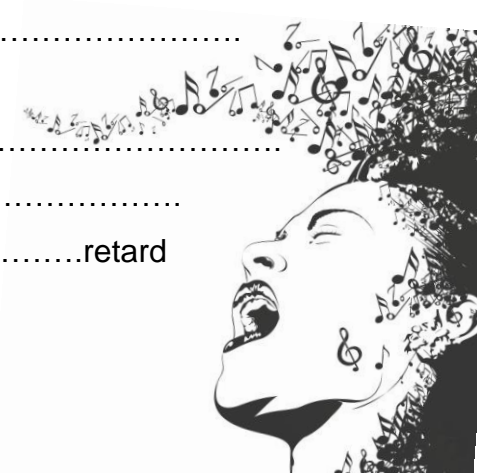
Un .....de nous, un .....de tout

Pour tout se .....encore ou .....se taire en regards .....un report, à peine encore, même s'il est .....

J'ai jamais .....demandé, ça c'est pas la mer à .....

Allez, face à l'éternité, ça va .....pas se .....

Ça restera .....nous, oh juste un .....retard





# Céline Dion – Encore un soir

Y en a tant qui .....le temps, tant et tant qui le .....ou  
le passent

Tant qui se mentent, .....en les rêvant des instants de

.....

Oh je .....ma place au ....., si l'on m'oublie sur Terre

Encore .....

Encore un ....., encore une .....

Encore une .....de .....

Une ....., comme une .....

Un ....., une .....

Un .....de nous, un .....de tout

Pour tout se .....encore ou .....se taire en regards

.....un report, à peine encore, je ....., il est

.....

C'est pas .....chose, rien qu'une pause

Que le temps, les horloges se .....

Et ....., juste un baiser

Un baiser...

Encore un ....., encore une .....

Un peu de ....., un rien de .....

Ooh...

Un soir

## Fragen zum Vocabulaire:

Übersetze: "la vie m'a tellement gâtée": .....

„On vit trop“: Wie lautet dieses Verb im Infinitiv? .....

Ein Synonym für „un service“ : .....





## Céline Dion – Encore un soir

Ein Synonym für „une faute“ : .....

Das Gegenteil von „parler“ : .....

Suche im Text das Gegenteil von „les gens gentils“: .....

Ein Synonym für „les montres“ : .....

Welches Verb steht für „streicheln, liebkosen“ : .....

Ein Synonym für „un moment“ : .....

Ein Synonym für „un bisou“ : .....

### Zum Weiterdenken:

Worum geht es im Lied? Was würde die Sängerin gerne wollen? Warum wohl?

.....

.....

.....

### Version auf Youtube:

<https://www.youtube.com/watch?v=9bLD0tVep9M>

### Version auf der Spotify-Liste von SchulArena:

<https://spoti.fi/2HgS9Ng>

### Version auf iTunes:

<https://itunes.apple.com/ch/album/encore-un-soir-deluxe/id1129999757>

### Version auf Google Play:

[https://play.google.com/store/music/album/C%C3%A9line\\_Dion\\_Encore\\_un\\_soir\\_Deluxe\\_Edition?id=Blyuq3eymd4i4z2pb6q4cyarfju](https://play.google.com/store/music/album/C%C3%A9line_Dion_Encore_un_soir_Deluxe_Edition?id=Blyuq3eymd4i4z2pb6q4cyarfju)

### Online-Übung auf SchulArena.com:

<https://onlineuebungen.schularena.com/sheets/m1651>









# Patrick Fiori – chez nous



Thema	Migration
Grammatik	Verben, Zahlen, Nomen (Anknüpfen an bekannte Wörter)
Vokabular	Diverses

**Auftrag:** Suche fehlende Wörter im Text. Die Bilder entsprechen immer einem Wort.  
Wenn du es nicht gehört hast, kannst du es vielleicht auch zuordnen.

## Chez nous

Vous là bas vous irez là, bâtiment **23**  
Toi tu fais quoi, la smala, mettez vous par **là**  
T'es rital et toi malien, vous serez **voisins**  
Un jour on s'est posés là

Vous 3 là, quoi c'est étroit ? Pas de charabia  
C'est provisoire, on verra, **30** ans qu'on est là  
L'école en bas, le tabac, **2** boutiques ici  
Et c'est là qu'on a grandi

On avait traversé les **mers**  
On avait tout laissé **derrière**  
Dieu que la vie nous semblait **belle**  
On était chez nous au Plan d'Aou, à Air Bel

On faisait le tour de la **terre**  
A chaque étage, solidaires  
C'est ici qu'ont poussé nos ailes  
Dans notre Babel au Plan D'Aou, à Air Bel

Tu te souviens de Sarah, Kader est **soldat**  
Le fou du 3, les fiestas, des gitans, les **voix**  
C'était tajine et pizzas, doudouk et guitare  
Les portes ouvertes et l'espoir

C'était pas que foot ou rap et tous les clichés  
On rêvait CAP, Bac, un job et voter  
Les conneries, les faux pas, gare aux **papas**  
Ça filait droit dans toutes les fois

Nous sommes les enfants des **tours**  
Tout a bien changé de nos **jours**  
Le même ciel et le même **soleil**  
Mais rien n'est plus vraiment pareil

Ce sont les mêmes quatre **tours**  
Les portes closes à double tour  
C'était la liberté, la **France**  
Nous c'est méfiance et défiance





## Patrick Fiori – chez nous

On avait traversé les **mers** / Racontez grands **frères**  
On avait largué les misères / Mais c'était hier  
Dieu que la vie nous semblait **belle**  
On était chez nous au Plan d'Aou, à Air Bel

On faisait le tour de la terre / On sait pas quoi faire  
A chaque étage, solidaires / Chacun ses affaires  
C'est ici qu'ont poussé nos **ailes**  
Dans notre Babel, au Plan D'Aou, à Air Bel

Mmmmmmmmmmm/ On sait pas quoi faire  
Mmmmmmmmmmm/ Chacun ses affaires

### Fragen zum Vocabulaire:

Suche eine Nationalität: **rital (italien) / malien**

«vous serez...»: Wie lautet dieses Verb im Infinitiv? **être**

Ein Synonym für «boutique»: **magasin**

Ein Synonym für «se souvenir»: **se rappeler**

Das Gegenteil von «pareil»: **different**

Suche im Text eines der vier Elemente: **terre**

Suche das Indefinitpronomen «jede/r»: **chacun**

Welches Verb steht für «überqueren»: **traverser**

Das Verb ist «se méfier» und das Nomen lautet : **la méfiance**

### Zum Weiterdenken: HVST | <https://youtu.be/zt0Cmt84PX8>

Schaut euch das Making-of zum Clip an. Könnt ihr danach – auch mit Songtext – die Frage beantworten, worum es in diesem Lied geht?

**Die beiden Sänger (Lied ist eine Art Dialog) sprechen über das Thema der Migration.**

**Wie ist es, wenn man in einem fremden Land ankommt und mit anderen Kulturen zusammenlebt. Im Clip zum Lied kann mit den Drohnenaufnahmen der Banlieu-Gebäude dieses Thema schön visualisieren.**

**→ Diskussionsthemen: Aufwachsen an einem fremden Ort.**





# Patrick Fiori – chez nous

Version auf Youtube:

<https://youtu.be/pZ3l-OGd5YA>

Version auf der Spotify-Liste von SchulArena:

<https://spoti.fi/2HgS9Ng>

Version auf iTunes:

<https://itunes.apple.com/ca/album/promesse/1275648832>

Version auf Google Play:

[https://play.google.com/store/music/album/Patrick\\_Fiori\\_Promesse?id=Brnqsqdl2pvj5u7fgzfic6cfhd4](https://play.google.com/store/music/album/Patrick_Fiori_Promesse?id=Brnqsqdl2pvj5u7fgzfic6cfhd4)

Online-Übung auf SchulArena.com:

<https://onlineuebungen.schularena.com/sheets/fiori/>

Liste de vocabulaire:

<i>français</i>	<i>allemand</i>
bâtiment	Gebäude
rital (umgangssprachlich)	Italiener
être étroit	eng sein
le tabac	kleines Bistro / Tabakwarengeschäft / Kiosk
sembler	scheinen
Plan d'Aou	Stadtteil in Marseille (Vorort)
Air Bel	Stadtteil in Marseille (Vorort)
faire pousser des ailes	Flügel wachsen lassen
la tajine	marokkanisches Gericht
le doudouk	armenische Flöte (Aprikosenrohr)
l'espoir	die Hoffnung
CAP	certificat d'aptitude professionnelle = Zeugnis für eine abgeschlossene Berufsausbildung (Frankreich)
BAC	Matura
le faux pas	Fehltritt
la méfiance	das Misstrauen
la défiance	das Misstrauen (stärker als «méfiance»)
être solidaire	solidarisch sein





# Patrick Fiori – chez nous

## Übersetzung

Sie da, sie werden dort hingehen, Gebäude 23  
Du da, was machst du da, Hip-Hopper, stellen Sie sich da hin  
Du bist Italiener und die Malier, ihr werdet Nachbarn sein  
Eines Tages haben wir uns hier niedergelassen

Ihr drei da, wie bitte? Es ist eng? Kein Kauderwelsch bitte  
Es ist provisorisch, wir werden sehen, 30 Jahre sind wir nun hier  
Die Schule und der Kiosk um die Ecke, zwei Läden hier  
Da sind wir aufgewachsen

Wir hatten die Meere überquert  
Wir hatten alles zurückgelassen  
Gott, wie schien uns das Leben schön  
Im Plan d'Aou, in Air Bel, da waren wir zu Hause

Erinnerst du dich an Sarah? Kader ist Soldat  
Der Spinner vom dritten Stock, die Feste, die Fahrenden, die Stimmen  
Es war Tajine und Pizza, Doudouk und Gitarre  
Offene Türen und Hoffnung

Da waren nicht nur die Klischees wie Fussball und Rap  
Wir träumten von Berufsabschlüssen, einer Matura, einem Beruf und dem Stimmrecht  
Die Dummheiten, die Fehltritte, nehmt euch von den Vätern in Acht (Anspielung an Stromae)  
Da ging immer alles gut

Wir sind die Kinder der (Vorort-)Türme / Gebäude  
Seit unserer Kindheit hat sich viel verändert  
Der gleiche Himmel, die gleiche Sonne  
Aber nichts ist wirklich gleich wie damals

Es sind die gleichen vier Türme  
Die Türen geschlossen, doppelt abgeschlossen  
Es war die Freiheit, es war Frankreich  
Wir, das ist Misstrauen, grosses Misstrauen

Wir hatten die Meere überquert / haben die grossen Brüder erzählt  
Wir haben die Armut hinter uns gelassen / aber das war gestern  
Gott, wie schien uns das Leben schön  
Im Plan d'Aou, in Air Bel, da waren wir zu Hause

Wir reisten um die Welt / wir wissen nicht was tun  
Auf jeder Etage, Solidarität / jeder schaut für sich (und seine Geschäfte)  
Hier sind uns Flügel gewachsen  
In unserem Babel, im Plan d'Aou, in Air Bel

Mmmmmmm / wir wissen nicht was tun  
Mmmmmmm / jeder schaut für sich (und seine Geschäfte)

